

## CONTENT

DECLARATION OF OWNERSHIP.....	1
APPROVAL .....	ii
ACCEPTANCE .....	iii
MOTTO .....	iv
ACKNOWLEDGEMENTS.....	v
BIOGRAPHY .....	vii
PREFACE.....	viii
ABSTRACT.....	ix
ABSTRAK.....	x
CONTENT.....	xi
LIST OF FIGURE.....	xiii
LIST OF TABLES.....	xiv
CHAPTER I INTRODUCTION	
1.1 Background of the Study .....	1
1.2 Statements of the Problem .....	5
1.3 Research Objective .....	6
1.4 Research Significance.....	6
1.5 Clarification of Key Terms .....	7
1.6 Organizing of Writing.....	7
CHAPTER II THEORITICAL FRAMEWORK	
2.1 An Overview of Culture.....	9
2.1.1 Definition of Culture.....	9
2.1.2 Category of Culture.....	10
2.2 Definition of Language .....	14
2.3 Translation Theories .....	15
2.3.1 Definition of Translation.....	15
2.3.2 Translator .....	17

2.3.3 Types of Translation .....	18
2.3.4 Process of Translation.....	20
2.3.5 Translation Procedures.....	22
2.4 Synopsis of the Novel.....	26
<b>CHAPTER III RESEARCH METHOD</b>	
3.1 Research Design.....	28
3.2 Sample of Data.....	29
3.3 Source of Data.....	30
3.4 Technique of Collecting Data .....	31
3.5 Technique of Analyzing Data .....	33
<b>CHAPTER IV FINDINGS AND ANALYSIS</b>	
4.1 Category of cultural word found in <i>Negeri 5 Menara</i> and <i>The Land of Five Towers</i> novel.....	34
4.1.1 Ecology .....	34
4.1.2 Material Culture .....	36
4.1.3 Social Culture.....	41
4.1.4 Organization, Custom, and Ideas .....	42
4.1.5 Gestures and Habits .....	46
4.1 Translation Procedures of Cultural Words Applied in <i>Negeri 5 Menara</i> and <i>The Land of Five Towers</i> novel.....	47
4.1.1 Transference.....	47
4.1.2 Cultural equivalent.....	49
4.1.3 Neutralization.....	50
4.1.4 Literal Translation.....	50
4.1.5 Naturalization.....	51
4.1.6 Componential Analysis .....	52
4.1.7 Paraphrase.....	53
<b>CHAPTER V CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS</b>	
5.1 Conclusions.....	59
5.2 Suggestions .....	60
REFERENCES .....	61
APPENDICES .....	64